

## Contents

Preface, by **Harry J. Huang** I

My Views on the Chinese Short Short Story, by **Lynn Holmes** VI

### **Teasing in Life**

Restaurant Business, by **Liu Wanli** 2

He Lost Himself, by **Xing Ke** 5

Chinese Teacher Wanted, by **Harry J. Huang** 7

Ten Pig Heads, by **Ma Fengchao** 10

Invisible Label, by **Jiang Zilong** 13

Tigers Don't Eat Humans, by **Ru Rongxing** 16

Premonition, by **Teng Gang** 19

Tiger Skin, by **Yi De Er Fu** 22

New Poems, by **Zhou Daxin** 25

An Art Lover, by **Xia Xueqin** 28

Doctor Song, by **Ling Junyang** 31

Money for Bottles, by **Li Yongkang** 34

An Old Model Worker, by **Ye Dachun** 37

Lost Voice, by **Ah Zhu** 41

### **Human Harmony**

Celebration Ceremony for the Day When Wars Are Eliminated,  
by **Zhou Daxin** 47

What Scares the General, by <i>Lin Ruqiu</i>	50
Su Seven, by <i>Feng Jicai</i>	54
The “Government’s” Assassin, by <i>Sun Fangyou</i>	58
Identifying the Suspect, by <i>Tao Ran</i>	64
Fruits, by <i>Yi De Er Fu</i>	67
Boatman, by <i>Wu Jinliang</i>	69
The Old Man and the Pickpocket, by <i>Ma Baoshan</i>	73
Flowers in Full Bloom, by <i>Xie Zhiqiang</i>	77

### ***Loving Parents***

The Mice Are Getting Married, by <i>He Peng</i>	80
Women Bandits, by <i>Sun Fangyou</i>	84
Renting a Son for New Year, by <i>Zong Lihua</i>	88
A Snow Statue, by <i>Xu Xing</i>	92
Winter Scenery, by <i>Mo Bai</i>	95
Red Umbrellas, by <i>Jiang Han</i>	98
Coming Home for New Year, by <i>Ma Duangang</i>	102
A Little Bird, by <i>Lu Fuhong</i>	106
Holding You, by <i>Ma Shaoxian</i>	110

### ***Caring Children***

Birthday Diary, by <i>Ling Dingnian</i>	114
Sweet Dirt, by <i>Huang Fei</i>	118
A Fearless Experiment, by <i>Zhang Jishu</i>	121
Dentures, by <i>Zhong Zimei</i>	125
A Gift from McDonald’s, by <i>Ye Qingcheng</i>	127

Should I Stay or Go, by **Harry J. Huang** 130  
Interpreting the Will, by **Ma Baoshan** 131  
Dumbboy Ah Tong, by **Wan Qian** 134  
My Home, My Family, by **Xiu Xiangming** 138  
Wolf Path, by **Meng Meng** 142

### *Sweet Romances*

My Wife's Hands, by **Gao Weixi** 146  
Hand-Pulled Noodles, by **Xu Xing** 152  
I Don't Know Who I Am, by **Xu Xijun** 155  
A Sudden Choice, by **Liu Gong** 158  
Be a Young Man Again, by **Ling Dingnian** 163  
A Soldier's Wife, by **Liu Wanli** 167  
An Excuse for Love, by **He Baiyuan** 172  
Going to Town, by **Zhang Ke** 176  
Sea Burial, by **Yin Quansheng** 179  
Call Me "Ai," by **Liu Liqin** 183  
Warning, by **Yi De Er Fu** 186  
Slippers, by **Ling Dingnian** 189  
Red Bundle, by **Liu Fengzhen** 192  
A Buck's Love Story, by **Wu Wanfu** 196

### *Love in the Air*

A Snooperscope, by **Chung Ling** 200  
Kindman, by **Gui Qianfu** 204  
My Wife's Pearl Necklace, by **Zhang Jishu** 208

Another Kiss, by **Wang Kuishan** 211  
Wind-Bell, by **Liu Guofang** 215  
A Katydid on Her Head, by **Zhang Kaicheng** 218  
Touching the Wrong Chin, by **Xu Xijun** 222  
Nearly Said, by **Gao Weixi** 225

### ***Missing the Heart***

Mung Bean, by **Zong Lihua** 229  
A Woman Hostage, by **Sun Fangyou** 232  
Can't Live Without Love, by **He Baiyuan** 236  
Buttons on Her Back, by **Zong Lihua** 239  
Her Husband's Mistress, by **Lin Ruqiu** 243  
Bragging, by **Zhong Zimei** 247  
Midsummer Lotus, by **Liu Liying** 250  
The Noble Lady, by **Shen Zulian** 254  
Reading of Love, by **Xu Huifen** 258

### ***Broken Strings***

It's Late, by **Xing Qingjie** 262  
Also a Toxic Drink, by **Xie Zhiqiang** 266  
Farewell Breakup, by **Yan Chungou** 270  
A Buddhist Convent, by **Ma Baoshan** 274  
Bread and Roses, by **Liu Guofang** 278  
May and Her Husband, by **Cao Duoyong** 282  
A Relationship Long Broken, by **Yu Rui** 286  
On the Lovers' Island, by **Liu Wei** 290

Yours Forever, by **Chung Ling** 293  
Red Scarf, by **Chen Yonglin** 295  
Confessing or Attesting, by **Xing Qingjie** 298

### ***Love Bubbles***

Lovers and Drugs, by **Ling Dingnian** 303  
Love's Retaliation, by **Bai Xiaoyi** 305  
That Smile of Hers, by **Xiu Shi** 309  
My Secret Affair, by **Chen Lifeng** 312  
"Making up" Dreams, by **Liu Liying** 315  
Relationship by Fate, by **Tao Ran** 319  
Poet for Rent, by **Li Jingwen** 321  
A Golden Girl, by **Yuan Yaqin** 324  
A Door Forever, by **Shao Baojian** 327

### ***Wits at Risk***

Underwear, by **Zhou Daxin** 331  
Mosquito Punishment, by **Sun Fangyou** 333  
A Mysterious Phone Friend, by **Chen Dachao** 337  
Calligrapher, by **Si Yusheng** 340  
Selling Books, by **Wang Xiaoqian** 341  
Fleeing a Banquet, by **Han Ying** 345  
Mirror, by **Lin Weisheng** 349  
More Like the Star Himself, by **He Baoguo** 352  
Getting Out of the Desert, by **Shen Hong** 356  
Chopping Chicken Heads, by **Ye Chunsheng** 359

Because of That Mailbox, by *Lin Rongzhi* 361

Just a Joke, by *Sun Chunping* 364

### ***Humans and Animals***

Selling a Horse, by *Yan Xiaoge* 369

The Old Man and the Sheep, by *Zha La Ga Hu* 373

White Wolf, by *Peng Sike* 378

Being a Human Being, by *Wu Wanfu* 384

A Tale from the Snowfield, by *Ma Duangang* 389

Alice Is Sick, by *Wu Jinliang* 393

### ***Ancient Stories***

Coming to Life, by *Tao Qian* 397

Mr. Shen, by *Pu Songling* 398

Han Ping and His Wife, by *Gan Bao* 403

Naked Swimming Pools, by *Wang Jia* 405

The Sword Maker and His Son's Revenge, by *Gan Bao* 407

Lost in Love Land, by *Liu Yiqing* 410

Yang's Dog, by *Tao Qian* 413

Fighting a Tiger, by *Yin Yun* 415

Snake Killer, by *Gan Bao* 416

Peach Woods, by *Tao Qian* 419

## **Supplement: Essays and Comments on the Chinese Short Short Story**

Origins of the Chinese Short Short Story, by *Liu Haitao* 422

Another Essay on "The Short Short Story Is a Populist Art," by *Yang Xiaomin* 426

Finding Materials for the Short Short Story, by *Ling Dingnian* 429

The Art of Ending the Short Short Story, by *Sun Fangyou* 431

The Short Short Story Has Its Own Advantage, by *Zhou Daxin* 433

What I Think of the Short Short Story, by *Tao Ran* 435

The Short Short Story Beats the Novella, by *Xu Xijun* 437

*Biographical Sketches* 439

*Glossary* 455

*How to Pronounce the Most Difficult Pinyin in the Wade System* 457

*Authors' Names and Titles in Chinese* 458

*Table of Contents by Title* 460